

St. Croix Kolonialraad vedtog den 29. f. M. saalydende Telegram:

Colonial Council St Croix to Financeminister and Rigsdag, Copenhagen. Council today unanimously adopted the following resolution: whereas in distressed condition of the island loans even without interest greatly hamper loantaxers and whereas aid already granted in many cases insufficient for completing repairs also many deserving cases deprived of aid owing to delay in applying within time-limit fixed by Government resolved that while this council express its appreciation for aid already granted respectfully petition Minister of finances and Rigsdag to grant through the Government and Council conjointly all aid as gifts to sufferers for actual losses sustained by hurricane to enable complete restoration of buildings and damage to property, also in view of impending transfer of islands.*)

Da alle Meddelelser mellem Regeringen og Kolonialraadene, i Henhold til Koloniallovens § 37, 2. Stk., skulde ske gennem Guvernøren, og da Sagen, som Orkanslaanene er ordnede, ikke kræver hastig Afgørelse, samt da det af Kolonialraadet foreslaaede Samarbejde mellem Guvernementet og Raadet ikke er acceptabelt, idet man maa holde paa, at Afgørelsen forbliver hos Statens Repræsentant, og at Raadene kun yder Bistand med Oplysninger og Henstillinger, telegraferede man d. 30. f. M. til Ministeriet saaledes:

Colonial Council Saint Croix resolution twenty ninth respecting further hurricane aid forwarded in contravention of Colonial Law section thirty seven last clause stop suggest postpone action until Governments report received as no reason for hurried decision interest or installments not falling due before first July nineteen hundred eighteen. Governments report will be forwarded in weeks time. Can only accept Councils assistance as advisory as hitherto.**)

Formanden for Komitéen vedrørende det saakaldte Massemøde paa St. Thomas har bl. a. i vedlagte Eksemplar af St. Thomæ Tidende for 3. ds. Nr. 10 bekendtgjort, hvad der fra Mødet er telegraferet til Ministeren og Rigsdagens Formænd.

Omendskønt hverken Kolonialraadene eller de, der har Ansvar for det saakaldte Massemøde, er gaaede frem paa rimelig og fornuftig Maade i denne Sag, da

*) *Oversættelse:*

Kolonialraad, St. Croix, til Finansminister og Rigsdag, København. Raadet vedtog idag enstemmig følgende Resolution: Da under Nødstilstanden paa Øen Laan selv uden Rente i høj Grad bebyrder Laantagerne, og da den allerede ydede Hjælp i mange Tilfælde er utilstrækkelig til at fuldføre Reparationerne og ogsaa mange Tilfælde, der burde komme i Befragtnng, er gaaede Glip af Hjælp paa Grund af Forsømmelse med at indgive Ansøgning indenfor den af Guvernementet fastsatte Tidsfrist, vedtages det, medens Raadet udtaler sin Anerkendelse for den allerede ydede Hjælp, ærbødigst at ansøge Finansministeren og Rigsdagen om gennem Guvernementet og Raadet i Forening at tilstaa al Hjælp som Gaver til dem, der har lidt virkelige Tab ved Orkanen, for at muliggøre fuldstændig Istandsættelse af Bygninger og Skade paa Ejendom, ogsaa under Hensyn til den umiddelbart forestaaende Aflevering af Øerne.

**) *Oversættelse:*

St. Croix Kolonialraads Resolution af 29. angaaende yderligere Orkanhjælp er fremsendt i Strid med Koloniallovens § 37, sidste Stykke. Foreslaar at udsætte videre Skridt, indtil Guvernementets Indberetning modtages, da der ikke er Grund til i Hast at træffe en Afgørelse, eftersom Rente og Afdrag ikke forfalder før 1. Juli 1918. Guvernementets Indberetning vil blive afsendt i Løbet af en Uges Tid. Kan kun godkende Raadets Medvirkning i Egenskab af raadgivende som hidtil.